

Do you know about drive recorders (dashboard cameras/dashcams)?

ドライブレコーダーは、運転中の映像や音声などを記録する装置です。事故の状況について日本語で説明するのがむずかしい時も、映像で状況を確認することができます。



Drive recorders are equipment used to record video, audio, and so on while you are driving.

Even in a case where it is difficult for you to explain the accident situation in Japanese, it is possible to check the situation by using the video.



いろいろな種類のドライブレコーダーがあるので、自分に必要な機能がっているか買う前に確認してください。

★確認すること★

- 録画できる範囲・・・①前方のみを撮影する ②前後を撮影する ③360度を撮影する
- 画素数・・・「画素数」が高いほど映像がきれいになります。
- 画素数が低いと相手のナンバープレートをはっきり映すことができません。
- 機能・・・夜間機能(暗い場所でもきれいに映すことができる)
駐車監視機能(運転中だけでなく駐車中も撮影できる)
音声録音(映像だけでなく、音声も記録できる)

There are many different types of drive recorders. Make sure it has the features you need before you buy one.

★Things to check ★

- Scope of recordable space・・・① Only in front ② Only in back ③ Records in 360 degrees
- Number of pixels・・・The higher the number of pixels, the better the picture quality.

If the number of pixels is too low, the license plate of other vehicles may be unreadable.

- Features・・・Night mode (able to record a clear picture even in a dark area)

- Parked monitoring mode (records video not only while driving, but also while parked)
- Sound recording (records not only video, but also sound)

Akita International Association

公益財団法人 秋田県国際交流協会

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階
1F Atrion Bldg, 2-3-8 Nakadori, Akita City
Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45
Mon～Fri, every 3rd Saturday
Email aia@aiahome.or.jp
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



Consultation Hotline
018-884-7050

せいかつじょうほうし 生活情報誌 えいあいえい!!!

Newsletter 25 English Free



Table of Contents 目次

- P.1 Wear a helmet. ヘルメットをかぶりましょう
- P.2 It is mandatory to be enrolled in bicycle liability insurance! 自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません
- P.3 About vehicle insurance 自動車保険について
- P.4 Do you know about drive recorders? ドライブレコーダーを知っていますか

自転車・自動車事故に関する「もしもの備え」について、紹介します。

We will introduce about how to be prepared in case of bicycle or vehicle accidents.



自転車に乗るときは、ヘルメットをかぶりましょう。

When riding a bicycle, wear a helmet.

2023.4.1から道路交通法が改正され、自転車に乗るときヘルメット着用が「努力義務化」となりました。

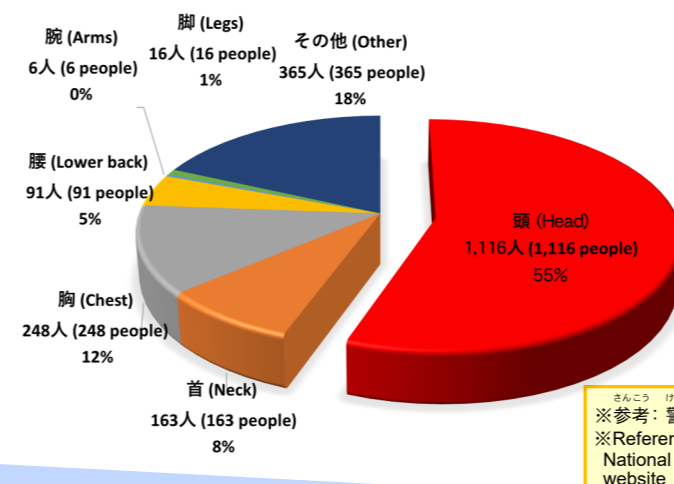
- ① 自転車に乗る人は、できるだけヘルメットをかぶる。
- ② 保護者は、子供が自転車に乗るときに、できるだけヘルメットをかぶらせる。
- ③ ヘルメットをかぶることで、事故のときも大きなケガを防ぐことができます。



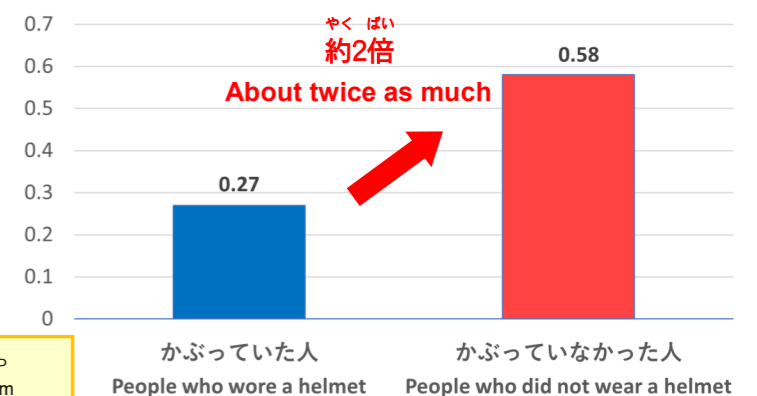
Starting on April 1st, 2023, traffic laws have been updated, and it is now obligatory to make efforts towards wearing a helmet when riding a bicycle.

- ① People should wear helmets as much as possible when riding bicycles.
- ② Guardians should make children wear helmets as much as possible when they ride bicycles.
- ③ Wearing a helmet can protect against serious injuries when an accident occurs.

自転車に乗っているときに死んだ人がケガをしたところ
Injured areas of people who died while riding a bicycle



ヘルメットをかぶらずに事故にあった場合、死んでしまう人の割合
Ratio of people who died while not wearing a helmet during an accident:



※参考：警察庁HP
※Referenced from National Police Agency website

あきたけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん
秋田県では、自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！

In Akita Prefecture, it is mandatory to be enrolled in bicycle liability insurance!

じてんしゃ じこ くるま おな ひと し おお
 自転車の事故でも車と同じように、人が死んだり、大きなケガをすることがあります。

事故を起こした人は、お金をたくさん払わなければいけないかもしれません。

そんな時のための保険が「自転車損害賠償責任保険」です。

When getting into an accident on a bicycle, there are cases where people die or suffer serious injuries, just like with car accidents.

It may be the case that the person who caused the accident will have to pay a large sum of money.

Bicycle liability insurance is a type of insurance meant for that type of situation.

そんがいばいしょうせきにんほけん はい かくにん
損害賠償責任保険に入っているか確認しましょう！

Check to make sure you are enrolled in bicycle liability insurance!

9,521万円
95,210,000 yen

じてんしゃ の しょうがくせい ほこうしゃ
 自転車に乗った小学生が歩行者とぶつかり、
 ほこうしゃ いしきふめい じこ ばいしょうがく
 歩行者が意識不明になった事故の賠償額

The amount of compensation money from when an elementary school student crashed into a pedestrian while riding a bike, and the pedestrian lost consciousness.

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい
 ●自転車損害賠償責任保険に入っていますか？

Are you enrolled in bicycle liability insurance?

YES I'm not sure わからない



りよう じてんしゃ は じてんしゃ でんけん わないない
 ●利用する自転車に「TSマーク」が貼られていますか？(自転車の点検から1年以内)
 Is there a TS Mark stuck to the bicycle you are using? (within 1 year of bike inspection)

YES I'm not sure わからない

じどうしゃほけん かさいほけん そんがいほけん はい
 ●自動車保険、火災保険、損害保険のどれかに入っていますか？
 Are you enrolled in vehicle insurance, fire insurance, or accident insurance?

YES I'm not sure わからない

きょうさい だんたいほけん しょうば ほけん かつこう ほけん はい
 ●共済や団体保険(職場で入る保険や学校のPTA保険など)に入っていますか？
 Are you enrolled in mutual aid or collective insurance (such as insurance you enroll in at your workplace or with a school's PTA)?

YES I'm not sure わからない

●クレジットカードを持っていますか？
 Do you own a credit card?

YES I'm not sure わからない

●そのクレジットカードには、自転車損害賠償責任保険と同じような補償が、ついていますか？
 Does the credit card include the same type of compensation as bicycle liability insurance?

YES I'm not sure わからない

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい
自転車損害賠償責任保険に入っています。
You are enrolled in bicycle Liability insurance.

はい ほけんがいしゃ かくにん
入っている保険会社に確認してください。
Check with your insurance company.

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい
自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！
You need to enroll in bicycle liability insurance!

じどうしゃほけん
自動車保険について About vehicle insurance

じどうしゃほけん じばいせきほけん にんいほけん しゆるい
 自動車保険は、「自賠責保険」と「任意保険」の2種類があります。

There are 2 types of vehicle insurance: mandatory automobile liability insurance, and voluntary insurance.

じばいせきほけん かなら はい ほけん
 自賠責保険は、みんなが必ず入らなければいけない保険です。

Everyone must enroll in mandatory automobile liability insurance.

にんいほけん じばいせきほけん ほしょう た ぶん おきな かにゆう
 任意保険は、自賠責保険の補償では足りない分を補うために加入する保険です。

Voluntary insurance is insurance that you enroll in to cover costs that mandatory automobile liability insurance won't cover.



2つの保険の違い Differences between the 2 types of insurance		じばいせきほけん 自賠責保険 Mandatory Automobile liability Insurance	にんいほけん 任意保険 Voluntary insurance
あいて ほしょう 相手への補償 Coverage for the other person	しぼう 死亡・ケガ Death/injury	○	○
	くるま もの 車・物 Car/objects	×	○
じぶん ほしょう 自分への補償 Coverage for yourself	しぼう 死亡・ケガ Death/injury	×	○
	くるま もの 車・物 Car/objects	×	○

にんいほけん ひつよう
なぜ任意保険が必要？ Why do you need voluntary insurance?

こうつうじこ しぼう そんがいばいしょうせきにん
 交通事故を起こして、誰かにケガをさせたり、死亡させたりした人には、「損害賠償責任」があります。

ばいしょうがく おくえん こ
 賠償額が1億円を超えてしまうこともあります。

When an accident occurs that injures or kills another person, the person who caused the accident is liable to pay for the damages.

There are also cases where the amount of compensation money exceeds 100 million yen.

約5億円
Around 500 million yen

じばいせきほけん う ほしょう
自賠責保険で受けられる補償

- 傷害: 120万円まで
- 死亡: 3,000万円まで
- 後遺障害: 4,000万円まで (事故の後、頭や体に問題が残ること)

じぶんじしん ほしょう
※自分自身のケガは補償されません

Compensation that can be claimed through mandatory automobile liability insurance

- Injury: up to 1.2 million yen
- Death: up to 30 million yen
- Residual injury: up to 40 million yen (problems with the head, body, etc. that remain after the accident)

※There is no compensation money for your own injuries.

どうろ た だんせい くるま
 道路に立っていた男性に車がぶつかり、
 しぼう じこ ばいしょうがく
 死亡させた事故の賠償額

The amount of compensation needed for a case where a car crashed into a person standing in the road and caused their death



にんいほけん う ほしょう れい
任意保険で受けられる補償の例

- 対人賠償...被害者のケガに対する保険
- 対物賠償...相手の車や壁、電柱など他人のものを壊してしまったときのための保険
- 人身傷害補償...自分や家族など車に乗っていた人のケガを補償
- 自損事故...自分が起こした相手のいない事故でのケガを補償
- 車両保険...自分の車のための補償

など対人賠償・対物賠償以外は、必要な補償内容を
 選ぶことができます。

Examples of compensation that can be claimed through voluntary insurance

- Injury liability payment: insurance to cover the injuries of the victim
- Damages liability payment: insurance to cover damage to other people's assets, such as cars, walls, utility poles, etc.
- Personal injury coverage: coverage for injuries of those riding in your vehicle, such as yourself, your family, etc.
- Self-caused accidents: coverage for injury sustained in accidents caused by yourself that do not affect others
- Vehicle insurance: coverage for your own vehicle

You can choose these and other necessary coverage details other than those focused on covering only liability for other people and other people's assets.